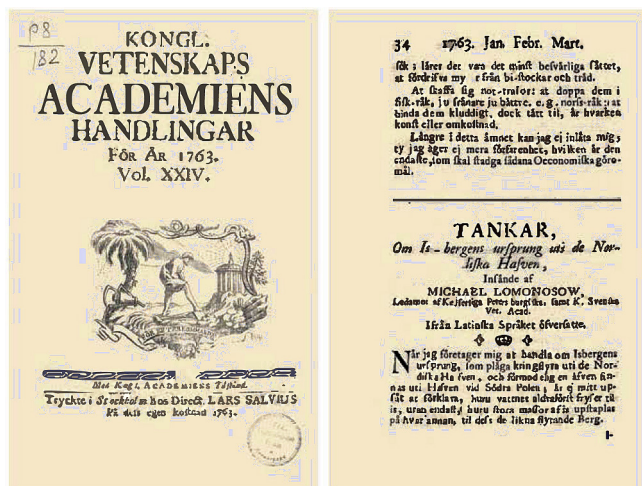


260 ЛЕТ СО ВРЕМЕНИ ПУБЛИКАЦИИ М. В. ЛОМОНОСОВА «РАССУЖДЕНИЕ О ПРОИСХОЖДЕНИИ ЛЕДЯНЫХ ГОР В СЕВЕРНЫХ МОРЯХ»



«Лды в северных морях оказываются трёх различных родов. Первый — это рыхлая, хрупкая и не особенно прозрачная ледяная кора, толщиной редко более четверти, большей частью напоминающая смерзшийся мокрый снег. Будучи растоплен, этот лёд оказывается содержащим солёную воду. Другой род — это твёрдый, крепкий, чистый и прозрачный лёд, образующий большие сплошные поля, протяжённостью иногда во много миль и толщиной до трёх аршин; он содержит пресную воду и оказывается лишь слегка солоноватым на стороне, прилегающей к солёной воде. Третий род — это бесформенная ледяная масса, на вид похожая на неуклюжую гору; часто она возвышается на 7 и более сажен над поверхностью воды, но погружена своим основанием на глубину до 50 сажен. Внутри этих гор постоянно слышится гул и треск, чем их присутствие и обнаруживается ночью или в туманную погоду задолго до того, как их становится видно. Лёд в этих горах обычно не содержит соли, разве только когда к ним пристанет лёд первого рода или, когда набежавшая морская вода задержится в трещинах и там замёрзнет».

Итак, это цитата из, надо полагать, самой первой гляциологической публикации в истории российской науки. Арктическая тема всегда была областью особых интересов М. В. Ломоносова, но прямым поводом написать эту работу стало его

приглашение в члены Шведской академии наук. В ответном письме 15 июля 1760 г. он не только благодарит за такую честь, но пишет: «Чтобы, однако, обратиться мне к собранию таковых мужей не с одной только пустой благодарностью, но как члену уже членскую работу предъявить, вменил я себе в обязанность предложить некий образец моей благодарности и усердия. Итак, дерзаю преподнести книжку, где вкратце изъясняются явления, свойственные родному вам и нам Северу, которые, как мне по крайней мере то ведомо, в кругу учёном известны не так, как они того заслуживают». Под «книжечкой» и разумеется его рукопись на латинском языке «Рассуждение о происхождении ледяных гор в северных морях». Исследование Ломоносова было прочитано в заседании Шведской академии наук через год 10 июня 1761 г., а затем в 1763 г. было опубликовано в переводе на шведский в «Записках королевской Шведской академии наук» (Kongl. Vetenskaps Akademiens Handlingar för År 1763, vol. XXIV, pp. 34—40) под заглавием «Tankar om Is-Bergens Ursprung uti de Nordiska Hafven, insände af Michael Lomonosow, Leadmot af Kejsrerliga Petersburgiska».

В 1766 г. вышел немецкий перевод, с которого и был сделан первый перевод на русский, опубликованный у нас только 2/14 апреля 1865 г., в Кронштадтском вестнике № 38/510, стр. 149—150, а перевод с первого шведского издания есть в академическом собрании (Ломоносов, 1952). Рекомендую прочитать.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Ломоносов М. В. Tankar om Is-Bergens Ursprung uti de nordiska Hafven = [Рассуждение о происхождении ледяных гор в северных морях] / Пер. И. В. Эйхвальда // Ломоносов М. В. Полное собрание сочинений / АН СССР. — М.; Л., 1950—1983. Т. 3: Труды по физике и химии, 1753—1765. М.; Л.: АН СССР, 1952. С. 447—459. <https://feb-web.ru/feb/lomonos/texts/lo0/lo3/lo3—447-.htm>.

А. Ф. Глазовский